

УДК 785.16:821.161.1-192
ББК Щ318.5+Щ33(2Рос=Рус)6-453
Код ВАК 10.01.01
ГРНТИ 17.09.91

Г. В. ШОСТАК

Брест

**ЕГОР ЛЕТОВ И МИША ПАНК:
ПРЕЕМСТВЕННОСТЬ ТРАДИЦИЙ
(НА МАТЕРИАЛЕ АЛЬБОМА ГРУППЫ «РОВНА»
«НИКАК НЕ НАЗЫВАЕТСЯ»)**

Аннотация: В статье рассматривается преемственность традиций между основателями сибирского панка, омской группой «Гражданская Оборона», и её последователями и продолжателями (на примере ровенской группы «Ровна»). Автор выявляет сходства и различия между творчеством лидеров упомянутых групп – Егора Летова и Миши Панка, сопоставляет цитаты обоих рок-поэтов.

Ключевые слова: Егор Летов, Миша Панк, панк-рок, цитата, центонный стих, реминисценция.

Сведения об авторе: Шостак Геннадий Владимирович, кандидат педагогических наук, журналист, обозреватель музыкально-информационного портала «Наш НеФормат» (<http://www.nneformat.ru>).

Контакты: Республика Беларусь, 224000, г. Брест, ул. Интернациональная, 25, кв. 6. shostak_gennadi@tut.by, shostak1964@brest.by.

G. V. SHOSTAK

Brest

**EGOR LETOV AND MISHA PUNK:
THE CONTINUITY OF TRADITIONS**

Abstract: The article discusses the continuity of traditions among the founders of the Siberian punk, Omsk group «Grazhdanskaya oborona» and its followers and successors (for example, Rovno group «RovnA»). The author reveals the similarities and differences between the work of the leaders of these groups - Egor Letov and Misha Punk and compares quotes of both the rock poets.

Key words: Egor Letov, Misha Punk, Punk Rock, quote, centon verse, Reminiscence.

About the author: Shostak Gennady Vladimirovich, Candidate of Pedagogy, journalist, a reviewer of the musical-information portal «Our NeFormat» (<http://www.nneformat.ru>).

Культовые исполнители и группы неизбежно порождают эпигонов и последователей. Первые стараются во всем слепо копировать законодатель стилия. Вторые, отталкиваясь от сложившейся традиции, с различной степенью успеха создают нечто новое, оригинальное, в исключительных случаях не имеющее ничего общего с первоисточником.

В конце 80-х – начале 90-х гг. минувшего века погоду на андеграундной сцене Советского Союза (а затем и постсоветского пространства) определяла группа из Омска «Гражданская Оборона», с которой принято связывать сибирскую волну русского панк-рока. Во всех уголках некогда единой страны – в Санкт-Петербурге и Якутске, Барнауле и Тюмени, Минске и Гомеле, Киеве и Донецке, Актюбинске и Павлодаре – у Егора Летова появлялись подражатели и продолжатели. Некоторым из них удалось обрести статус новых законодателей в отечественном роке.

Группа «РовнА» примечательна тем, что является абсолютным ровесником независимой Украины: дата её создания – 1 декабря 1991 года. Место рождения коллектива – город Ровно – подсказывается названием.

В Интернете, в том числе на страничках «РовнА» и её лидера Миши Панка (так он сам себя позиционирует) в социальной сети «VK», информации о группе крайне мало. На первый взгляд, для эпохи новейших информационных технологий – нонсенс. Но этому есть объяснение: недостаток информации позволяет «РовнА» поддерживать андеграундный статус. Иначе говоря, участники группы размещают в Сети крайне ограниченный объём информации о себе, сообщая лишь о том, о чём сами считают нужным. Записи спонтанно распространялись сугубо среди знакомых. Поэтому никто точно не знает, сколько сегодня альбомов у «РовнА». Ещё в 2013 году музыканты группы обещали разместить на своей страничке в «VK» свою антологию.


Пока же в Интернете доступен альбом 2013 года «Никак не называется». Он являет собой дань глубокого уважения и памяти основателя и лидера «Гражданской Обороны». Альбом назван по песне Егора Летова, свою кавер-версию которой и предложила «РовнА». Важно отметить, что данная песня была создана в середине 80-х гг., когда её автор придерживался анархистских взглядов и активно их проповедовал (достаточно вспомнить такие песни, как «Анархия», «Анархия (Да будет)», «Новый 37-й»).

Судя по материалу альбома, Миша Панк был и остается ярким фанатом раннего Егора Летова и его проектов. Между тем можно не только провести аналогии между двумя авторами, но и выявить некоторые различия.

Что общего между Егором Летовым 80-х гг. и Мишей Панком?

Во-первых, мировоззренческая позиция. Своё жизненное credo Миша Панк формулирует с помощью летовских строк:

При любом Госстрое я партизан.
При любом режиме я **анархист**.

Символ  в логотипе группы, обозначающий фразу Прудона «Анархия – мать порядка», также характеризует мировоззренческую позицию Миши Панка.



Во-вторых, музыкальная и исполнительская составляющие. Миша Панк в своих песнях не просто ориентируется на музыкальный язык Егора Летова (мелодические обороты, гармоническая структура, нарочито грязный звук и т.п.), но в точности воспроизводит манеру пения лидера «Гражданской Обороны».

В альбоме же дух Летова зримо или незримо присутствует во всех 15 треках, будь то песни, принадлежащие Мише Панку, или каверы на композиции группы «Гражданская Оборона» и омско-тюменского проекта «Инструкция По Обороне» (в последнем Егор Летов также принимал участие).

В-третьих, ценностные ориентиры. Можно выделить главные для обоих авторов тесно связанные между собой парадигмы: *война, противостояние системе, смерть*:

Егор Летов
 Достойное время, ни шагу назад
 Да здравствует наш грандиозный парад
 С мечтою о счастье мы в ногу идём
 И наши победные гимны поём
 Мы монотонны и однолики
 Ведь всё, что мы любим – это наш
 великий
 Хороший царь и знакомая вонь
 «Хороший царь и знакомая вонь»¹
 Всего два выхода для честных ребят
 Купить автомат и убивать всех подряд
 Или покончить с собой, с собой, с собой
 Если всерьёз воспринимать этот мир
 <...>
 Мой друг повесился у вас на глазах
 Он сделал харакири у вас на крыльце
 И он истёк надеждой и всем, чем мог
 А все вы остались такими же
 «Харакири»
 У каждого из нас быть могут разные
 ходы,
 Но цель у нас едина – суицид.
 «Суицид»

Миша Панк
 Ты жив или мёртв, всё равно ты
 не нужен
 Ты спишь, жрёшь, пьёшь, срёшь,
 твой мозг не загружен
 Таких долбоёбов, как ты, завались
 Спаси от себя этот мир, застрелись
 Но нужно прогнать депрессивные
 Мысли
 Пусть ты долбоёб, но ты создан для
 Жизни
 Ты точно не нужен ни в аду,
 ни в раю
 А хочется содохнуть, погибни в бою
 «Про долбоёбов»²
 Как система пыталась исправить
 меня
 Я всю жизнь повторял: всё это
 хуйня
 На мораль и порядок ложил много
 раз
 Всем всегда повторял: лишь только
 здесь и сейчас.
 Не хотел быть другим, не стремился

¹ Здесь и далее за исключением оговорённых случаев песни Егора Летова цитируются по фонограмме: «Гражданская Оборона»: MP3 Collection (CD-rom, Comp, Ltd, Unofficial MP3), Fresh studio, 2009.

² Здесь и далее песни Миши Панка приводятся по фонограмме альбома «РОВНА» «Никак не называется» / файл 2013 – РОВНА - Никак не называется (mp3).rar / Fayloobmennik.net [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.fayloobmennik.net/3274707/> (дата обращения – 29.04.2015).

Мир или война?
Мир или война?
Мир или война?
Мир или война?
Война!

Несмотря ни на что, как и все, я

к добру

умру...

«Wild Thing II»

«Война»

А. С. Новицкая изучает социальную поэтику лидера «Гражданской Обороны». По её наблюдению, «в художественном пространстве Летова герой резко противопоставлен двум общественным лагерям (тоже враждующим между собою): представителям власти (“серым униформам”) и законопослушным “почтенным гражданам”» [4, с. 80]. Сказанное может быть отнесено и к песням Миши Панка, входящим в рассматриваемый альбом.

В-четвёртых, поэтика. В соответствии с законами стиля, как и Егор Летов, Миша Панк часто прибегает в текстах песен к обценной лексике. При этом для обоих мат – не самоцель, а «средство борьбы».

Ещё один приём, к которому вслед за Егором Летовым прибегает Миша Панк – стилизация, то есть сознательное использование выразительных средств, характерных для определённого стиля. Так, «Песня смелых» – образец мастерской стилизации революционного марша. Правда, образ борцов-героев подаётся автором в пародийно-сниженном ключе: нынче и бороться не за что, и героизм какой-то картонный...

В-пятых, лидеры «Гражданской Обороны» и «РовнА» проявляли одинаковый подход к тиражированию своей продукции, а именно – D.I.Y.¹: альбомы создавались в домашних условиях. Разница заключалась в средствах звукозаписи и тиражирования: так, в 80-е гг. компьютер, не говоря уже о CD-writer'е, был доступен далеко не каждому. Поэтому студия Егора Летова «ГрОб-Records» состояла из двух катушечных магнитофонов, посредством которых переписывались альбомы «Гражданской Обороны» и летовских проектов. Нынче же записи можно осуществлять с использованием не только магнитофонов, но и компьютерной техники. А тиражировать их стало намного проще благодаря Интернету и CD-writer'ам. Так поступили «РовнА», выложив альбом на файлообменник и разместив ссылку на различных Интернет-ресурсах.

Есть между обоими *представителями* стиля и различия.

Во-первых, у Егора Летова преобладают песни мрачные, депрессивные, но есть и проникнутые тонким юмором, даже весёлые и жизнерадостные, хотя их не так много. Миша Панк, наоборот, по-детски радуется жизни и заражает своей радостью других; приступы депрессии имеют место, но они редки и скоропреходящи.

¹ D.I.Y. (сокращение от англ. do it yourself – сделай сам) – один из принципов андеграундной панк-культуры: музыканты сами записывают альбомы, сами же их продюсируют и тиражируют, не обращаясь к услугам издающих компаний.

Во-вторых, с музыкальной точки зрения, «РовнА» всё же звучит на порядок легчевеснее «Гражданской Обороны».

В-третьих, Егор Летов, при всей эпатажности поведения, был чужд внешнего эффекта. Его жизнь и творчество находились в неразрывном единстве. Миша Панк иногда рассчитывает на создание впечатления как такового. Так, надпись в чёрном квадрате на фронтоне обложки к альбому «Никак не называется» гласит: «Внешняя часть оригинальной обложки альбома не может быть воспроизведена по причинам морально-этического и юридического характера».



Наконец, в-четвёртых, Миша Панк, хоть изредка и в ироничном ключе, касается тематики, которой Егор Летов принципиально избегал. По наблюдению М. М. Нокс, «...при обилии инвективной лексики в текстах Летов абсолютно антиэротичен...» [5]. Иначе говоря, тема взаимоотношений мужчины и женщины в поэзии Егора Летова не затрагивается совсем (ранняя песня «Я ненавижу женщин», написанная в соавторстве с Константином Рябиновым, может восприниматься либо как шутка, либо как протест против всего и вся). Для героя Миши Панка женщина – неотъемлемая часть жизни:

Взяла сложилась песенка, как много лет подряд
Сюжет не примечательный, но я не виноват
Для всех, кто был проглаженный железным утюгом
Мотив не интересный, с детства каждому знаком
Про любовь
Про цветы
Твоя пизда ушла и без пизды остался ты
«Песенка»

... Не пророк, не пропоп, не спаситель людей
Так же больше всего обожаю блядей
«Wild Thing II»

Преемственность традиции проявилась не только в музыкальном, исполнительском и поведенческом субтекстах, но и посредством включения в репертуар «РовнА» кавер-версий песен «Гражданской Обороны» и «Инструкции По Обороне», а также через прямые и превращенные цитаты.

Альбом содержит три кавера и один, если так можно выразиться, полукавер. Он открывается кавер-версией песни Кирилла Рыбьякова¹ «Будущего нет»². Несмотря на пессимистическое настроение, песня исполняется с улыбкой Чеширского кота, которая слышна в каждом произнесенном слове, в каждом пролетом звуке: Миша Панк и его коллеги по группе переиграли песню 25-летней давности, поместив в иной культурный контекст. При этом «Ровна» удалось воспроизвести композицию «близко к первоисточнику». А вот в каверах на летовские «Никак Не Называется» и «Человек - Это Гордо Звучит» (с цитатой из песни «Страна Дураков») мелодия и гармония в некоторых местах воспроизведены весьма и весьма приблизительно. Впрочем, точность интонирования для Миши Панка – вопрос не принципиальный. Ибо, как утверждал известный эстонский социолог, философ и музыкальный критик Н. П. Мейнерт, «...отнюдь не уровень музыкальной грамотности определяет ведущих музыкантов в роке, а умение воспользоваться всеми доступными средствами для доказательства своей правоты» [3]. Мише Панку, как и Егору Летову, это удаётся. О так называемом полукавере будет сказано ниже.

Е. А. Козицкая выделяет типичные черты рок-мировосприятия: трагическое ощущение катастрофичности окружающего мира, болезненное переживание тотальной девальвации идеальных, высоких ценностей в реальной практике сегодняшнего дня, сложное отношение к культурному наследию прошлого [2, с. 50]. Эти черты проявляются через обращение к «чужому» слову, через использование цитат, переосмысленных и зачастую иронически сниженных.

У Миши Панка цитаты из Егора Летова выполняют прежде всего коммуникативную функцию, чаще актуализируются, реже иронически переосмысливаются.

Название «Поезд» отсылает к песне Егора Летова «Поезд ушёл». Цитат, как таковых, здесь нет. Однако Миша Панк реализует центральную для лидера «Гражданской Обороны» метафору жизни как стремительного и неумолимого движения к смерти.

Наглядной иллюстрацией диалога Миши Панка с Егором Летовым может служить монументальная композиция «Здорово и Вечно II» («19-02-2008»), которую – с определённой долей условности – можно назвать полукавером на песню «Гражданской Обороны» «Здорово и Вечно». Недаром в подзаголовке указывается дата смерти лидера «Гражданской Обороны» – 19 февраля 2008 года. В каждом из четырёх куплетов содержится либо прямая отсылка к первоисточнику, либо реминисценция. Поэтому нам представляется целесообразным рассмотреть вербальный субтекст песни целиком:

¹ Кирилл Рыбьяков – тюменский музыкант и поэт, основатель групп «Аль-Джихад Аль Ислами», «Кооператив Ништяк», впоследствии – проекта «Рыбья кровь»; также участвовал в проекте «Инструкция По Обороне», для которого написал песню «Будущего нет».

² «Будущего нет» («No future») – тезис, провозглашенный вокалистом британской группы «Sex Pistols» Джонни Роттенем (Джоном Лайденом), ставший впоследствии девизом панков всего мира.

Зашиться, запереться, выпить водки грамм по двести
Хотелось свежих новостей – пришли дурные вести
Погибнуть где-то в сорок, как Высоцкий и Джон Леннон
Стремился к новой жизни – получай под зад коленом

Первая строка приведённой строфы содержит смысловую и ритмическую цитату из песни Егора Летова «На хуй». Написана она в 2003 году, но для лидера «Гражданской Обороны» является знаковой. Для сравнения приведём две строки первого куплета:

Проснуться, протрястись, похмелиться и нажраться
А на утро проблеваться, похмелиться и нажраться...¹

В третьей строке своей песни Миша Панк прозрачно намекает на «текст смерти» лидера «Гражданской Обороны». Джон Леннон и Владимир Высоцкий ушли из жизни «где-то в сорок»: первый в 39 лет, второй – в 42 года. Егор Летов умер в возрасте 43 лет.

В последующих куплетах Миша Панк с помощью прямых цитат выражает отношение к смерти своего кумира:

Важнейшим из искусства для меня остался звук
Такое ощущение, что умер лучший друг
Нетленная душа, бя, вредоносный атавист
В любом Госстрое партизан, извечный анархист

Всё то, что у тебя внутри, не переехать танком
Я вырос и подохну типичным злобным панком
Из каждого аккорда прёт реальная свобода
Религии злой опиум для нашего народа

Он был одним из тех, кто так же, как и мы
Не пережил суровой северной зимы
Вот вечная весна вокруг, как красная ворона
Источник правды и добра – моя, бя, оборона

В приведённых строфах автор цитирует несколько песен Егора Летова:

У всех нас лишь одна материальная природа
Религия – злой опиум для нашего народа
А нетленная душа, бя, вредоносный атавизм
Мы распнём Христа по новой и даешь атеизм!
«Новая Патриотическая»

¹ Текст песни приводится по: *Летов Е.* На хуй [Электронный ресурс] // Гражданская оборона, официальный сайт группы. Тексты песен. – Режим доступа: <http://www.gr-oborona.ru/texts/1098884785.html> (дата обращения: 29.04.2015).

.. При любом Госстрое я партизан
При любом режиме я анархист
«Новый 37-й»

Вечная весна в одиночной камере
«Вечная весна»

О, моя оборона!
Солнечный зайчик стеклянного глаза
О, моя оборона!
Траурный мячик нелепого мира
Траурный мячик дешёвого мира
«Моя оборона»

Также в песне практически без изменений, но в другой тональности перепевается/переигрывается кода оригинала – «Здорово и Вечно» Егора Летова.

Здесь мы имеем дело с так называемым опосредованным цитированием (в последние годы в литературоведении получает распространение термин «трехчленное заимствование» [1, с. 70]), при котором тот или иной фрагмент чужого текста цитируется сквозь призму восприятия того или иного автора. Так происходит, например, с цитатой из «Манифеста коммунистической партии» Карла Маркса и Фридриха Энгельса, превратившейся в штамп массового сознания. Эта цитата «перекочёвывает» от Егора Летова к Мише Панку почти в неизменном виде. А заимствуемые им строки «Обещает быть весна гордой. Ждёт отборного зерна пашня...» принадлежат Роберту Рождественскому, но воспроизводятся в интерпретации Егора Летова, который в следующей строке заменил местоимение «я» на «мы»: «И живём мы на земле доброй...».

Также в проигрышах между куплетами цитируется рифф из композиции «I Wanna Be Your Dog» Игги Попа и группы «The Stooges», которых лидер «Гражданской Обороны» очень любил.

В песне «ПиздЁж», завершающей альбом, с помощью летовских цитат Миша Панк высказывает своё отношение к окружающей действительности:

В кругу тысячелетий, в потоке дней и рож
Всех нас окружает один сплошной пиздёж
Мы ждём, что просветленьё наступит наконец
Но снова не заметили крадущийся пиздец

В строках первой строфы без труда обнаруживается ритмическая цитата из песни Егора Летова «Всё летит в пизду»:

Винтовка это праздник
Всё летит в пизду

Вторая строфа – центон, в котором снова встречается опосредованное цитирование:

Открыл глаза и вижу чёрный понедельник
А ночью мне приснилось, что отменили деньги
Хотели быть мудрее, жить в любви и мире
Но мы всего лишь жертвы растущей энтропии

В первой строке сращиваются несколько видоизмененная цитата из песни Владимира Высоцкого «Она была в Париже» и реминисценция песни Егора Летова «Здравствуй, чёрный понедельник», которая, в свою очередь, является антицитатой названия романа Курта Воннегута «Прощай, чёрный понедельник!». Сон про отмену денег снова-таки можно воспринимать как аллюзию на песню Егора Летова «Всё идёт по плану»:

А при коммунизме всё будет заебись
Он наступит скоро, надо только подождать
Там всё будет бесплатно, там всё будет в кайф...

Последняя же фраза заставляет вспомнить припев песни Летова «Энтропия»: «Энтропия растёт».

Подвергнув анализу альбом группы «РовнА» «Никак не называется», мы можем сделать следующий вывод: наиболее цитируемым поэтом в песнях Миши Панка является Егор Летов. При этом встречаются два вида цитирования: прямое или непосредственное, при котором Миша Панк точно, приблизительно или нарочито искаженно воспроизводит фрагмент летовского текста, либо намекает на него; опосредованное (оно же – трёхчленное заимствование), при котором тот или иной фрагмент чужого текста цитируется сквозь призму восприятия лидера «Гражданской Обороны».

На наш взгляд, сегодня роковедение не должно сосредотачиваться исключительно на мэтрах отечественного рока. В поле его зрения должны попадать и малоизвестные авторы. Сопоставление поэтики первых и вторых открывает перед исследователями широкие перспективы.

Литература

1. *Гавриков В. А.* А. Непомнящий как представитель русского пост-рока [Текст] / В. А. Гавриков // Рок-поэзия Александра Непомнящего: Исследования и материалы / Ред. кол.: Д. И. Иванов, Ж. Н. Колчина, Е. Б. Ершова. – Иваново: издатель Епишева О. В., 2009 [Проблемы Современной литературы: теория и практика. Вып. 1]. – С. 63–75.

2. *Козицкая Е. А.* «Чужое» слово в поэтике русского рока [Текст] / Е. А. Козицкая // Русская рок-поэзия: текст и контекст: Сб. науч. тр. – Тверь: Твер. гос. ун-т, 1998. – С. 49–56.

3. *Мейнерт Н. П.* Нужны ли бабушкины сказки? Рок-музыка: взгляд социолога [Электронный ресурс] Электронная статья / Н. П. Мейнерт // Наш НеФормат: музыкально-информационный портал. – 28 октября

2003. – Режим доступа: <http://www.nneformat.ru/archive/?id=738/> (дата обращения: 29.04.2015).

4. *Новицкая А. С.* Категория гражданственности в стихотворениях и текстах песен Егора Летова [Текст] / А. С. Новицкая // 8 ½: Статьи о русской рок-песенности: Сб. науч. ст. / Под ред. С. В. Свиридова. – Калининград: РГУ им. И. Канта, 2007. – С. 80–85.

5. *Нокс М. М.* I love you, I want you, I need you... [Электронный ресурс] Электронная статья / М. М. Нокс // Янка Дягилева. Статьи, воспоминания, интервью: сайт. – Режим доступа: http://yanka.lenin.ru/stat/love_you.htm (дата обращения: 29.04.2015).